

33/1996

SOPIMUS SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN JA PERUN TASAVALLAN HALLITUKSEN VÄLILLÄ SJOITUSTEN EDISTÄMISESTÄ JA SUOJAAMISESTA

Suomen tasavallan hallitus ja Perun tasavallan hallitus,

haluavat vahvistaa taloudellista yhteistyötä molempien maiden yhteiseksi hyödyksi sekä ylläpitää oikeudenmukaiset ja tasapuoliset edellytykset sopimuspuolten sijoittajien sijoituksille toisen sopimuspuolen alueella,

tiedostavat, että sijoitusten edistäminen ja molemminpuolinen suojaaminen suosii sopimuspuolten välisten taloudellisten suhteiden laajenemista ja kannustaa sijoitusaloitteita,

ovat sopineet seuraavaa:

1 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa:

1. Käsite "sijoitus" tarkoittaa kaikenlaatuista varallisuutta, jota sopimuspuolen sijoittaja on sijoittanut tai hankkinut toisen sopimuspuolen alueella tämän sopimuspuolen lakien ja määräysten mukaisesti, ja tarkoittaa erityisesti, mutta ei pelkästään:

- a) kiinteätä ja irtainta omaisuutta kuten myös omistusoikeuksia kuten kiinnityksiä, pantti- ja pidätysoikeuksia, nautintaoikeuksia ja leasing-sopimuksella vuokrattua omaisuutta;
- b) osakkeita, osuuksia, debentureja sekä muunlaista osakkuutta yhtiöihin ja yhteisyrityksiin;
- c) oikeutta rahaan tai mihin hyvänsä suoritukseen, jolla on taloudellista arvoa;
- d) henkistä omaisuutta kuten teknisiä valmistusmenetelmiä, toiminimiä, osaamista ja goodwilliä;
- e) oikeuksia, jotka perustuvat lakiin, hallinnollisiin päätöksiin tai sopimukseen mukaanlukien oikeudet etsiä, kehittää, louhia tai hyödyntää luonnonvaroja.

2. Muutos varallisuuden muodossa, jossa sijoitus on tehty, ei vaikuta sen luonteeseen sijoituksena.

3. Käsite "sijoittaja" tarkoittaa:

- a) luonnollista henkilöä, joka on sopimuspuolen kansalainen sen lakien mukaisesti; ja
- b) oikeushenkilöä, yhtiötä tai muuta organisaatiota, joka on perustettu sopimuspuolen lakien ja määräysten mukaisesti ja jonka toimipaikka on tuon sopimuspuolen alueella.

4. Käsite "tuotto" tarkoittaa sijoituksen tuottamaa rahaa ja siihen kuuluvat erityisesti, mutta ei pelkästään, voitto, korko, pääomatuotot, osingot, rojaltit ja palkkiot.

5. Käsite "alue" tarkoittaa niitä maarajojen, niihin liittyvien merialueiden ja ilmatilan piiriin kuuluvia alueita, joihin nähden sopimuspuolella on oman lainsäädäntönsä ja kansainvälisen oikeuden mukaan täysivaltaiset oikeudet ja tuomiovalta.

2 artikla

Sijoitusten edistäminen ja suojaaminen

1. Sopimuspuolet edistävät, yleisen ulkomaisten sijoitusten politiikkansa huomioon ottaen, toisen sopimuspuolen sijoittajien sijoituksia alueellaan ja sallivat tällaiset sijoitukset lainsäädäntönsä mukaisesti.
2. Sopimuspuolet varmistavat aina oikeudenmukaisen ja tasapuolisen kohtelun toisen sopimuspuolen sijoittajien sijoituksille eivätkä häiritse niiden johtamista, ylläpitoa, käyttöä, nautintaa tai myyntiä mielivaltaisilla tai syrjivillä toimenpiteillä.
3. Sopimuspuolet tutkivat, lakiansa ja määräystensä mukaisesti, myönteisessä hengessä toisen sopimuspuolen sijoittajien palveluksessa työskentelevien henkilöiden sekä heidän perhekuntiansa hakemukset, jotka koskevat ulkomaalaisten maahantuloa, maassa oleskelua ja työntekeä.
4. Toisen sopimuspuolen sijoittajien sijoituksille suodaan oikeudenmukainen ja tasapuolinen kohtelu ja ne nauttivat täyttää suojelua toisen sopimuspuolen alueella.

3 artikla

Sijoitusten kohtelu

1. Kumpikaan sopimuspuoli ei saa kohdella alueellaan toisen sopimuspuolen sijoittajien sijoituksia vähemmän suosiollisella tavalla kuin ne kohtelevat omien sijoittajien sijoituksia tai tuottoja tai minkä tahansa kolmannen maan sijoittajien sijoituksia.
2. Kumpikaan sopimuspuoli ei saa kohdella alueellaan toisen sopimuspuolen sijoittajia niiden sijoitusten johtamisen, käytön, nautinnan tai myynnin osalta vähemmän suosiollisella tavalla kuin ne kohtelevat omia sijoittajiaan tai minkä tahansa kolmannen maan sijoittajia.
3. Sopimuspuolet eivät aseta sijoitusten tekemisen, laajentamisen tai ylläpitämisen ehdoksi suoritevaatimuksia, joilla vaaditaan tai pakotetaan sitoutumaan tuotettujen tavaroiden maastavientiin tai määrätään tavarat tai palvelut hankittaviksi paikallisesti tai asetetaan muita samankaltaisia vaatimuksia.

4 artikla

Poikkeukset

Tämän sopimuksen määräykset, jotka koskevat yhtä suosiollisen kohtelun myöntämistä toisen sopimuspuolen tai minkä tahansa kolmannen maan sijoittajille, eivät tarkoita sitä, että toinen sopimuspuoli olisi velvoitettu myöntämään toisen sopimuspuolen sijoittajille hyödyt kohtelusta, suosituimmuudesta tai erivapauksista, jotka johtuvat

(a) olemassa olevasta tai tulevasta tulliliitosta, yhteismarkkinoista tai vapaakauppa-alueesta, jonka osapuoli sopimuspuoli on tai, jonka osapuoleksi se saattaa tulla, tai

(b) kokonaan tai pääasiallisesti verotukseen liittyvästä kansainvälisestä sopimuksesta tai järjestelystä tai kotimaisesta lainsäädännöstä.

5 artikla

Pakkolunastus

1. Toisen sopimuspuolen sijoittajien sijoituksia toisen sopimuspuolen alueella ei saa pakkolunastaa, kansallistaa tai ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin muutoin kuin sisäisiin tarpeisiin liittyvän yleisen edun vaatiessa. Toimenpiteisiin voidaan ryhtyä ainoastaan syrjimättömyyden pohjalta ja ne tulee toteuttaa asianmukaisessa laillisessa järjestyksessä. Toimenpiteisiin tulee liittyä määräykset nopean, asianmukaisen ja tosiasiallisen korvauksen maksamisesta.
2. Tällaisen korvauksen on vastattava pakkolunastetun sijoituksen todellista markkina-arvoa välittömästi pakkolunastusta edeltävänä aikana tai ennen kuin tulossa oleva pakkolunastus tuli yleiseen tietoisuuteen sijoituksen arvoon vaikuttavalla tavalla.
3. Todellinen markkina-arvo on laskettava vapaasti vaihdettavassa valuutassa tämän artiklan 2 kappaleessa tarkoitetun ajankohdan vaihtokurssiin. Korvaukseen tulee myös sisältyä Lontoon pankkienvälisen

tarjouskoron (Libor) mukainen korko pakkolunastuspäivästä maksamispäivään.

6 artikla

Menetysten korvaaminen

1. Sopimuspuolen sijoittaja, jonka sijoituksille aiheutuu menetyksiä toisen sopimuspuolen alueella sodasta tai muusta aseellisesta selkkauksesta, kansallisesta hätätilasta tai levottomuuksista, on oikeutettu saamaan toiselta sopimuspuolelta ennalleen palauttamisen, vahingonkorvauksen tai muun järjestelyn suhteen sellaisen kohtelun, joka vastaa toisen sopimuspuolen minkä tahansa kolmannen maan sijoittajalle myöntämää suosiollisinta kohtelua.

2. Sen estämättä mitä tämän artiklan 1 kappaleessa on määrätty sopimuspuolen sijoittajalle, joka missä tahansa tuossa kappaleessa tarkoitettussa tilanteessa kärsii menetyksiä, jotka johtuvat sen sijoitusten tai niiden osan pakko-otosta tai tuhoamisesta saavat nopean, asianmukaisen ja tosiasiallisen korvauksen.

7 artikla

Maksujen siirto

1. Sopimuspuolet sallivat alueellaan olevien toisen sopimuspuolen sijoittajien sijoitusten osalta näihin sijoituksiin liittyvät rajoittamattomat maksujen siirrot alueelleen ja alueeltaan. Tähän siirtovapauteen kuuluu muun muassa alkuperäinen pääoma tai sijoituksen lopettamisesta syntyneet saatavat, tuotot, lainojen takaisinmaksuvarat, sijoituksen hallintokuluihin tarkoitetut varat, muun maan kansalaisuutta olevan sijoitukseen liittyen työskentelemään oikeutetun henkilöstön ansiot, riitojen ratkaisemisesta syntyneet maksut sekä tämän sopimuksen 5 ja 6 artikloissa mainitut korvaukset.

2. Tämän artiklan 1 kappaleessa tarkoitetut siirrot suoritetaan viipymättä ja vapaasti vaihdettavassa valuutassa siirtopäivänä vallitsevaan, siirrettävän valuutan välittömien kauppojen markkinakurssiin.

8 artikla

Sijaantulo

Jos sopimuspuoli tai sen määräämä laitos suorittaa maksun takuun perusteella, jonka se on antanut toisen sopimuspuolen alueella olevan sijoituksen osalta, toinen sopimuspuoli tunnustaa edellisen sopimuspuolen sijaantulon sellaisesta sijoituksesta johtuviin oikeuksiin ja vaatimuksiin ja tunnustaa että edellinen sopimuspuoli on sijaantulon nojalla oikeutettu harjoittamaan sellaisia oikeuksia ja esittämään sellaisia vaatimuksia samassa määrin kuin alkuperäinen sijoittaja.

9 artikla

Sijoittajan ja sopimuspuolen väliset riidat

1. Tämän sopimuksen mukaisia sijoituksia koskevat riidat sopimuspuolen ja toisen sopimuspuolen sijoittajan välillä ratkaistaan, mikäli mahdollista, sovinnollisesti riidan osapuolten välillä.

2. Mikäli riitaa ei sovinnollisesti ole ratkaistu kuuden kuukauden kuluessa siitä kun sovintomenettelyä pyydettiin, on riita toisen osapuolen vaatimuksesta alistettava sovittelu- tai välimiesmenettelyyn Sijoituksia koskevien riitaisuuksien kansainväliselle ratkaisukeskukselle (ICSID), joka on perustettu 18 päivänä maaliskuuta 1965 Washingtonissa allekirjoitettavaksi avatulla yleissopimuksella valtioiden ja toisten valtioiden kansalaisten välisten sijoituksia koskevien riitaisuuksien ratkaisemisesta. Sijoittajalla on oikeus valita ratkaisumenetelmäksi joko sovittelu tai välimiesmenettely.

10 artikla

Sopimuspuolten väliset riidat

1. Sopimuspuolten väliset riidat, jotka koskevat tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista, on, mikäli mahdollista, ratkaistava neuvotteluilla.

2. Jos riitaa ei näin ole saatu ratkaistua kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvotteluja vaadittiin, on riita toisen sopimuspuolen vaatimuksesta alistettava välimiesoikeuden ratkaistavaksi.

3. Välimiesoikeus asetetaan kutakin tapausta varten erikseen. Kumpikin sopimuspuoli nimittää yhden jäsenen, ja nämä kaksi jäsentä sopivat kolmannen maan kansalaisesta puheenjohtajakseen, jonka sopimuspuolet nimittävät. Jäsenet on nimitettävä kahden kuukauden kuluessa ja puheenjohtaja neljän kuukauden kuluessa siitä päivästä lukien, jolloin kirjallinen ilmoitus tämän artiklan 2 kappaleen mukaisesta vaatimuksesta esitettiin.

4. Jos tämän artiklan 3 kappaleen määräaikoja ei ole noudatettu, sopimuspuoli voi muun asiaan vaikuttavan sopimuksen puuttuessa pyytää Kansainvälisen tuomioistuimen presidenttiä suorittamaan tarvittavat nimitykset. Jos presidentti on estynyt suorittamasta tätä tehtävää, pyydetään virkaiältään vanhinta presidentin sijaista suorittamaan nimitykset.

5. Välimiesoikeus päättää omista menettelytavoistaan ja tekee päätöksensä äänten enemmistöllä. Kumpikin sopimuspuoli vastaa oman jäsenensä kustannuksista sekä omasta edustuksestaan välityksiasian käsittelyssä; puheenjohtajan sekä kaikista muista kustannuksista sopimuspuolet vastaavat yhtä suurin osuuksin, ellei välimiesoikeus toisin päättä. Välimiesoikeuden päätökset ja tuomiot ovat lopullisia ja molempia osapuolia sitovia.

11 artikla

Sopimuksen soveltaminen

1. Tämä sopimus ei millään tavalla rajoita niitä oikeuksia ja etuja, joita sopimuspuolen sijoittaja nauttii kansallisen tai kansainvälisen oikeuden nojalla toisen sopimuspuolen alueella.

2. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin sekä ennen tämän sopimuksen voimaantuloa että sen jälkeen tehtyihin sijoituksiin, mutta ei sijoituksia koskeviin riitoihin, jotka ovat syntyneet, tai sijoituksia koskeviin vaateisiin, jotka on selvitetty ennen sen voimaantuloa.

12 artikla

Loppumääräykset

1. Tämä sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jolloin sopimuspuolten hallitukset ovat ilmoittaneet toisilleen, että niiden perustuslailliset edellytykset tämän sopimuksen voimaantulolle on täytetty.

2. Tämä sopimus on voimassa viisitoista vuotta. Sen jälkeen se on voimassa kaksitoista kuukautta siitä päivästä lukien, kun sopimuspuoli on kirjallisesti ilmoittanut toiselle sopimuspuolelle päätöksestään irtisanoa tämä sopimus.

3. Niiden sijoitusten osalta, jotka on tehty ennen sitä päivää, jolloin tämän sopimuksen irtisanomisilmoitus tulee voimaan, 1-11 artiklojen määräykset ovat voimassa vielä viisitoista vuotta tuosta päivästä lukien.

Tämän vakuudeksi allemerkityt siihen asianmukaisesti valtuutettuina ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Helsingissä 2 päivänä toukokuuta 1995 kahtena suomen-, espanjan- ja englanninkielisenä kappaleena kaikkien kolmen tekstin ollessa yhtä todistusvoimaiset. Tulkintaeroavuuksissa on kuitenkin englanninkielinen teksti ratkaiseva.

[Finlex](#) > [Valtiosopimukset](#) > [Valtiosopimukset](#) > [1996](#) > [33/1996](#) > Sopimus tms.

Finlex ® on oikeusministeriön omistama oikeudellisen aineiston julkinen ja maksuton Internet-palvelu.

Finlexin sisällön tuottaa ja sitä ylläpitää Edita Publishing Oy. Oikeusministeriö tai Edita eivät vastaa tietokantojen sisällössä mahdollisesti esiintyvistä virheistä, niiden käytöstä käyttäjälle aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista tai Internet-tietoverkossa esiintyvistä käyttökatkoista tai muista häiriöistä.